



YAU YAT CHUEN GARDEN CITY CLUB

又一村花園俱樂部

會員通訊

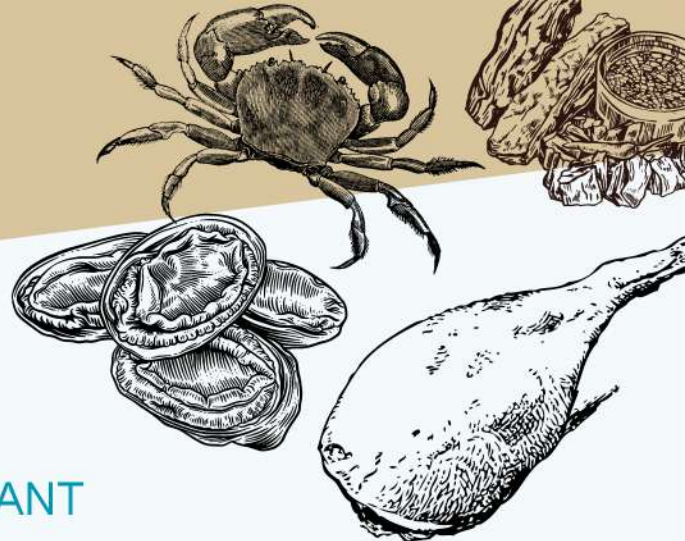
MEMBER'S NEWSLETTER



2025
冬
WINTER

餐飲精選呈獻

DINING HIGHLIGHTS



中菜廳美饌推廣

PROMOTIONS - CHINESE RESTAURANT

十二月 DECEMBER

冬至團圓套餐

WINTER SOLSTICE SET MENU

中國人非常重視冬至，是家人一起歡聚及共享盛宴的傳統節日。中菜廳特意呈獻團圓節慶套餐，用上多種優質食才炮製，絕對是家聚歡慶的選擇。

Chinese people place great importance on the Winter Solstice, a traditional festival for families to gather and enjoy a feast together. Chinese Restaurant specially presents a festive set menu, prepared with a variety of high-quality ingredients, making it a perfect choice for family celebration of reunion.



團圓盆菜

FORTUNE POON CHOI

我們精心準備了鮑魚金蟻團圓盆菜！這道菜包含多種豐富的食材，鮑魚肉質厚實、鮮味濃郁，搭配頂級花膠及金蟻，讓您在團圓的時刻，與家人朋友共享這份美味，寓意吉祥如意，祝福滿滿！

We have carefully prepared an Abalone and Oyster "Fortune Poon Choi"! This dish features a variety of rich ingredients including succulent abalone, premium fish maw and oysters. Share this delicious meal with family and friends during moments of reunion, symbolizing good fortune and blessings all around!

時令雙冬羊肉煲

WINTER LAMB HOTPOT WITH MUSHROOMS & BAMBOO SHOOTS

冬天最驅寒暖胃的菜式，非羊腩煲莫屬，中菜廳主廚嚴選多肉嫩滑的羊肉，配搭冬筍及冬菇等配料炆煮，醬香味濃，口感和肉質都恰到好處，是與親朋好友共嚐的好滋味。

The best dish to warm up and comfort during winter is none other than Lamb Belly Hotpot. Chinese Restaurant's chef carefully selects tender lamb, along with winter bamboo shoots and mushrooms, to braise. It's flavorful, with a rich sauce, and the texture and meat quality are just right, making it a delicious choice to share with family and friends.



delicious

餐飲精選呈獻

DINING HIGHLIGHTS

中菜廳美饌推廣

PROMOTIONS - CHINESE RESTAURANT

十二月 DECEMBER

合時煲仔飯

HOT CLAY POT RICE SPECIALTIES

熱氣騰騰的煲仔飯是時候登場！這道美食保留著食材的原味道，散發香氣，連同焦香鬆脆的飯焦及甜豉油一起品嚐滋味更佳。中菜廳將推出經典咸魚肉餅煲仔飯及臘腸油鴨脾煲仔飯，每一口都是味覺的享受！

Steaming hot clay pot rice is ready! This dish captures the essence of ingredients, releasing aroma. Along with the crispy rice crust and sweet soy sauce, it's a delightful taste experience. Chinese restaurant will offer classic salted fish and meat patty clay pot rice, as well as preserved sausage and oil duck gizzard clay pot rice. Each bite is a treat for the taste buds!



菊花燴蛇羹

STEWED SNAKE SOUP WITH CHRYSANTHEMUM

踏入冬季，大家都會點選保身暖胃菜式。中菜廳已推出菊花燴蛇羹，這道美饌清潤鮮醇，有助暖身，改善腸胃神經，配上清香的菊花瓣一起食用，更可平肝明目，滋補養身。

As winter approaches, people often opt for dishes that keep them warm and nourished. Chinese Restaurant has introduced Stewed Snake Soup, a refreshing and rich delicacy that warms the body, improves gastrointestinal health, and when consumed with fragrant chrysanthemum petals, it also aids liver function and benefits overall health.

MUST TRY!

餐飲精選呈獻

DINING HIGHLIGHTS

地錦廳美饌推廣

PROMOTIONS - VERBENA CAFÉ

十二月 DECEMBER

精選節慶美饌推介

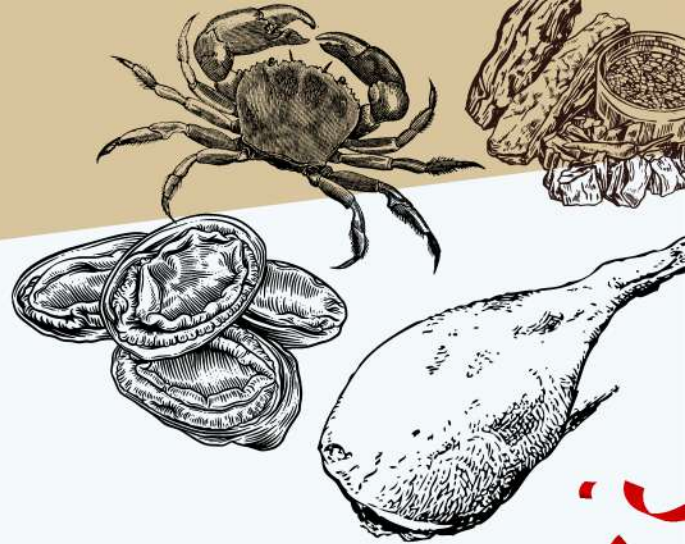
BEST FESTIVE MENUS

12月是迎接普天同慶的日子，地錦廳在不同的節日準備了各式精美菜單，平安夜將呈獻自助晚餐、聖誕夜有豐富節慶午餐及晚餐、而除夕夜也有美味晚餐(設現場音樂表演)，以滿足會員不同需要。

此外，會員只需聯絡我們即可透過外賣服務輕輕鬆鬆與好友摯愛在家中享用美食，歡度佳節。

As December approaches, it's a time for celebration. Verbena Café has prepared various exquisite menus for different holidays. They will offer a dinner buffet on Christmas Eve, a festive lunch & dinner on Christmas Day, and a New Year's Eve Set Dinner (with live music performance) to cater to members' diverse needs.

Additionally, members can easily enjoy delicious meals with friends and loved ones at home through our takeaway service by contacting us, ensuring a joyful holiday season.



HELLO
december



節慶禮物籃

FESTIVE GIFT HAMPER



歡迎致電 3580 0701 聯絡地錦廳即可查詢及預訂。

Feel free to call 3580 0701 to contact Verbena Café for enquiries and reservations.



活動推廣

UPCOMING WORKSHOPS & EVENTS

十二月 DECEMBER



手工藝工作坊 - 立體永生花展示框 HANDICRAFT WORKSHOP - 3D PRESERVED FLOWER DISPLAY FRAME

如果您是花藝愛好者或喜歡自己動手做小飾品，這個課程定必吸引您。會員將學會透過拼湊各式永生花，配合其他材料，製作出層次分明的花卉裝飾品，為家居環境點綴生活細節，增添詩意氛圍。

If you are a flower enthusiast or enjoy crafting small ornaments by hand, this course will surely pique your interest. Members will learn to create intricately layered floral decorations using various preserved flowers and other materials, adding poetic ambiance to home decor and enhancing the atmosphere of everyday life.



手工藝工作坊 - 滿天星小夜燈 (12月13日) HANDICRAFT WORKSHOP - MAKING OF GYPSOPHILA NIGHT LAMP (13 DEC)

為自己房間打造氣氛，放置小夜燈是個合適的選擇，而親手製作小夜燈也不是什麼難事。會員只需參加工作坊即可輕易製作出一個精美的小夜燈，將製成品放在床邊，每晚為您發出柔和光線，有助您放鬆入睡。

Creating an ambiance in your room by placing a small night light is a suitable choice, and crafting one yourself is not a difficult task. Members can easily make a beautiful night light by attending a workshop. Placing the finished product next to your bed will emit a soft light every night, helping you relax and fall asleep.



冬日聖誕嘉年華 2025 (12月24日) WINTER CHRISTMAS PARTY 2025 (24 DEC)

平安夜是與親朋好友共度開心甜蜜時光的節慶。大家將會在嘉年華當晚投入玩樂各式手工藝和遊戲攤位，贏取獎品，處處充滿歡笑，大家定能在這個嘉年華中找到自己的樂趣與開心時刻。活動詳情將於稍後時間公佈。

On Christmas Eve, people come together with family and friends to enjoy a festive and sweet time. During the carnival night, everyone will immerse themselves in various handicrafts and game booths, aiming to win prizes, filled with laughter everywhere. Each person is sure to find their own joy and moments of happiness at this carnival. Details of the event will be announced at a later time.

會員活動回顧

MEMBERS' EVENT RECAP

七月至九月 JULY – SEPTEMBER



親子烹飪班 - 消暑米紙卷製作 (8月2日) PARENT & CHILDREN COOKING CLASS - SUMMER ROLLS MAKING (2 AUG)

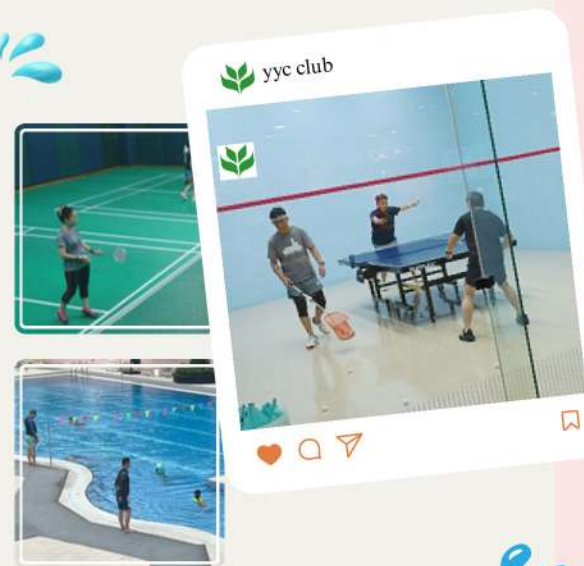
一眾小會員與家人歡度了一個下午，他們開心地跟隨導師的教授，將多種食材拼合並捲成圓筒狀，他們都為到自己親手製作的米紙卷深感喜悅，相信他們必定會與家人一起分享。

A group of children members and their parents enjoyed an afternoon together. They happily followed the instructor's guidance, combining various ingredients and rolling them into cylinders. They felt delighted to have successfully made their own rice paper rolls and are sure to share them with their families.

齊撐「全民運動日2025」(8月3日) SUPPORT "SPORTS FOR ALL DAY" TOGETHER (3 AUG)

「全民運動日」當日，在政府的推廣下，會員及普羅市民紛紛踴躍運動，本俱樂部受歡迎的康體設施如羽毛球場、乒乓球室、壁球場及泳池等也被一一預訂，大家流著汗水開心渡過了健康的一日。

On "Sports for All Day," in response to the Government's promotions, members and the general public enthusiastically participated in sports activities. The Club's popular recreational facilities such as the badminton courts, table tennis room, squash courts, and swimming pool were fully booked, and everyone spent a healthy day sweating it out.



2025 水上嘉年華 (8月24日) 2025 WATER CARNIVAL (24 AUG)

水上嘉年華圓滿結束，當日陽光普照，大家都盡情享受陽光，年幼的會員在家人的陪同下在水中暢快玩樂，水花四濺，歡笑聲洋溢池內四周，讓開心時刻點亮了大家的夏天！

Water carnival came to a successful end. The sun shone brightly that day, and every member enjoyed the sunshine to the fullest. Children members had a great time playing in the water with their families, splashing around joyfully. Laughter filled the pool area, lighting up everyone's summer with happy moments!



會員活動回顧

MEMBERS' EVENT RECAP

七月至九月 JULY – SEPTEMBER

Happy Times

2025 乒乓球球會聯賽 (8月)

2025 LEAGUE TOURNAMENT OF TABLE TENNIS (AUG)

由中國香港乒乓總會合辦的2025乒乓球球會聯賽，所有精彩賽事已於8月順利完成。本俱樂部的代表隊盡顯體育精神，享受比賽同時，與對手贏取友誼，大家都因著比拼交流心得，共同推廣乒乓球運動。

2025 Table Tennis League Tournament, jointly organized by the Hong Kong, China Table Tennis Association, concluded successfully in August with all the exciting matches. The Club's representative team showcased sportsmanship, enjoying the games while fostering friendships with opponents. Through competition and sharing experiences, everyone contributed to the promotion of table tennis.



手工藝工作坊 - 復古乾花壓花小夜燈枱 (9月20日)

HANDICRAFT WORKSHOP - RETRO DRIED FLOWER EMBOSSED NIGHT LIGHT TABLE LAMP (20 SEP)

各款復古乾花壓花小夜燈順利從小會員手上誕生，每個製成品都呈現出他們各自的創意及審美觀，而且他們也享受與導師的互動，為課堂增添歡樂氣氛。

Various retro dried flower-pressed night lights have successfully come to life in the hands of children members. Each finished product showcases their individual creativity and aesthetic sense, and they also enjoyed interacting with the instructor, adding a joyful atmosphere to the class.



手工藝工作坊 - 發光小夜燈製作 (9月27日)

HANDICRAFT WORKSHOP - NIGHT LIGHT MAKING (27 SEP)

小夜燈工作坊圓滿完成，小會員在工作坊上專心聆聽導師的教授，運用創意成功製作出屬於自己的小夜燈，他們非常滿意製成品及開心地觀賞在黑夜時折射出的柔和燈效。

The night light workshop concluded successfully. Children members attentively listened to the instructor during the workshop, using their creativity to successfully craft their own night lights. They were very satisfied with their creations and happily enjoyed the soft light effect reflecting in the dark.



俱樂部通告 CLUB NOTICE

NOTICE 通告1

設施優化工程 FACILITY IMPROVEMENT PROJECTS

本俱樂部已在2025年7月至9月期間分別進行/ 跟進以下各項設施的改善工程，以確保會員在使用設施時有良好的體驗：The Club has carried out the enhancements for the following facilities from Jul to Sep 2025 to ensure that members have a good experience when enjoying the facilities:

7月已完成 Completed in Jul

- 為桌球室更換冷氣機組
Replaced the air conditioning unit in the snooker room



8月已完成 Completed in Aug

- 為室內池泵房更換儲水缸
Replaced the water tank in the pump room of indoor swimming pool



9月已完成 Completed in Sep

- 為桌球檯更換檯絨布
Replaced the felt cloth on the pool table



NOTICE 通告2

嚴禁吸煙 及 切勿隨意棄置煙蒂及垃圾 PROHIBITION OF SMOKING & REFRAIN FROM IMPROPER DISCARDING CIGARETTE BUTTS OR LITTER

俱樂部範圍內嚴禁吸煙，並遵守相關公眾衛生及吸煙條例，切勿隨意棄置煙蒂及垃圾，如在俱樂部外圍植物圍欄內，以防火災發生及維持環境清潔。

Smoking is strictly prohibited in all areas within the Club premises and requested to comply with Public Health and Smoking Ordinance. Please refrain from discarding cigarette butts or litter improperly, e.g. within the plant fencing along the Club's perimeter, to prevent fire hazards and maintain the cleanliness of the surroundings.



NOTICE 通告3

溫馨提示： PLEASE BE REMINDED:

- 請各會員使用休憩廳時為他人著想，降低聲浪，以免對其他會員造成騷擾。
Members are kindly requested to keep voice levels down in the Reading Lounge to avoid disturbing other members.
- 請各會員時刻保持良好的個人和環境衛生，如廁後，謹記清潔雙手，合力保障大家健康。

Members are reminded to maintain good personal and environmental hygiene at all times. For example, after using the restroom, please remember to wash your hands and work together to ensure everyone's health.





YAU YAT CHUEN GARDEN CITY CLUB

又一村花園俱樂部

會員通訊 MEMBER'S NEWSLETTER

查詢及訂座熱線 ENQUIRY & RESERVATION HOTLINES

MEMBERSHIP & RECEPTION

會籍及接待處

2397 4311

MEMBERSHIP@YYCCLUB.ORG

CHINESE RESTAURANT

中菜廳

2397 4951

FNB@YYCCLUB.ORG

VERBENA CAFÉ

地錦廳

3580 0701

COFFEESHOP@YYCCLUB.ORG

CARD ROOM

棋牌室

2397 4954

RECREATION & SPORTS

康樂及體育

2397 4950

RECREATION@YYCCLUB.ORG



Facebook



Whatsapp



Instagram



+852 2397 4311



www.yycclub.org



mailbox@yycclub.org



+852 2397 4419

九龍塘又一村高槐路7號
7 Cassia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong

@ All right reserved.